

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG FÜR DIE ZULASSUNG ZUR SONDERAUSBILDUNG IN ALLGEMEINMEDIZIN BEZOGEN AUF DIE JAHRE 2025-2028 (IM SINNE DES LANDESGESETZES VOM 15. NOVEMBER 2002, NR. 14, IN GELTENDER FASSUNG)**BANDO DI CONCORSO PER L'AMMISSIONE AL CORSO DI FORMAZIONE SPECIFICA IN MEDICINA GENERALE RELATIVO AGLI ANNI 2025-2028 (AI SENSI DELLA LEGGE PROVINCIALE 15. NOVEMBRE 2002, N. 14, E SUCCESSIVE MODIFICHE)****Art. 1****Allgemeine Bestimmungen****Art. 1****Disposizioni generali**

1. Gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14 in geltender Fassung, wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für die Zulassung zur Sonderausbildung in Allgemeinmedizin, bezogen auf den Zeitraum 2025-2028 für 30 Ausbildungsstellen ausgeschrieben. Daran können Interessierte teilnehmen, die im Besitz des Doktorates in Humanmedizin oder eines Ausbildungsnachweises für die ärztliche Grundausbildung sind, der im Anhang V Nummer 5.1.1 der Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen angeführt ist.

1. Ai sensi dell'articolo 1 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14 e successive modifiche, è indetto un concorso pubblico per esami, per l'ammissione al corso di formazione specifica in medicina generale relativo al triennio 2025-2028, per 30 posti di formazione. Possono partecipare le persone interessate in possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia, ovvero del titolo di formazione medica di base ai sensi dell'allegato V, n. 5.1.1, della Direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005, relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali.

2. Um an Sonderausbildung teilnehmen zu können, müssen die Ärztinnen und Ärzte den Nachweis erbringen, dass sie imstande sind, dem Unterricht sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache zu folgen und somit beide Sprachen beherrschen. Es können Bewerberinnen und Bewerber zur Ausbildung zugelassen werden, die einen der Nachweise laut Artikel 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, bezogen auf das Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GERS) besitzen.

2. Al fine dell'ammissione al corso di formazione specifica, le mediche/i medici devono dimostrare di essere a conoscenza della lingua italiana e tedesca e di essere pertanto in grado di seguire le lezioni in entrambe le lingue. E' richiesto il possesso di uno degli attestati di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, riferiti al livello B2 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCERL).

3. Die Bestätigung über den Besitz des Nachweises laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, bezogen auf das Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GERS) muss bis spätestens 12.00 Uhr des Vortages der Aufnahmeprüfung im Amt für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen vorgelegt werden. Ansonsten kann eine Zulassung zur besagten Wettbewerbsprüfung nicht erfolgen.

3. La dichiarazione relativa al possesso dell'attestato di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, riferito al livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCERL), deve essere presentata all'Ufficio Personale, formazione e contributi in ambito sanitario, entro le ore 12.00 del giorno antecedente l'esame di ammissione, pena la non ammissione allo stesso.

4. Die vorliegende Ausschreibung sieht zwei Fristen für die Einreichung der Zulassungsgesuche, zwei Prüfungstermine sowie zwei mögliche Termine für den Beginn

4. Il presente bando prevede due date per la presentazione delle domande di ammissione all'esame, due sessioni d'esame e due possibili date per l'inizio della formazione.

der Ausbildung vor.

5. Die Rangordnung wird für jede Prüfungssession aufgrund der Punkte in der schriftlichen Prüfung erstellt. Bewerberinnen und Bewerber, die über einen höheren als den mindestens vorgeschriebenen Zweisprachigkeitsnachweis der italienischen und deutschen Sprachkenntnisse verfügen (all jene, die Niveau C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen vorweisen können), erhalten in der Rangordnung den Vorrang. Bei Punktegleichstand wird das Kriterium des jüngsten Absolventen oder alternativ das jüngste Alter bevorzugt.

Art. 2 Zulassungsvoraussetzungen

1. Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen erforderlich:

- a) das Doktorat in Humanmedizin bzw. der Besitz eines Ausbildungsnachweises für die ärztliche Grundausbildung gemäß Anhang V Nummer 5.1.1 der Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen;
- b) die Befähigung zur Ausübung des Arztberufes in Italien,
- c) die Eintragung in das Berufsalbum der Ärzte- und Zahnärztekammer in Italien,
- d) Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises gemäß den Artikeln 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, der sich mindestens auf den Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades oder auf das Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen bezieht, oder im Besitz eines gleichgestellten Nachweises,
- e) die leserliche und vollständige Abfassung des Gesuchs nach der dieser Ausschreibung beigelegten Vorlage (Anlage B),
- f) nicht angeklagt bzw. keiner strafrechtlichen Verurteilung unterzogen worden zu sein,
- g) ein Alter von nicht mehr als 61 Jahren.

2. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen, bei sonstigem Ausschluss bzw. Nichtzulassung zum Lehrgang, die Voraussetzung laut Absatz 1 Buchstabe a) und d) bis spätestens einen Tag vor dem vorgesehenen Prüfungstermin, die

5. La graduatoria per ciascuna sessione d'esame viene stabilita sulla base del punteggio conseguito nella prova scritta. Alle candidate/ai candidati in possesso di un attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca superiore a quello minimo richiesto (coloro, che hanno attestato di bilinguismo a livello di competenza C1 del Quadro comune Europeo di riferimento) sarà assegnata la precedenza in graduatoria. In caso di parità di punteggio si fa ricorso al criterio di preferenza della minore anzianità di laurea o, in subordine, della minore età.

Art. 2 Requisiti per l'ammissione

1. Per l'ammissione al concorso è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- a) laurea in medicina e chirurgia oppure un titolo di formazione medica di base ai sensi dell'allegato V, n. 5.1.1 della Direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali;
- b) abilitazione all'esercizio della professione in Italia;
- c) iscrizione all'albo dell'Ordine dei medici e degli odontoiatri in Italia;
- d) essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado o al livello di competenza B2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, rilasciato ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, o di un attestato equipollente,
- e) domanda di ammissione redatta in modo completo e leggibile secondo lo schema di domanda allegato a questo bando (Allegato B);
- f) non aver riportato condanne penali e non essere sottoposto a procedimenti penali;
- g) età non superiore ai 61 anni.

2. Pena l'esclusione ovvero la non ammissione al corso, le candidate e i candidati devono essere in possesso del requisito di cui al comma 1 lettera a) e d) entro il giorno antecedente la data del concorso, i requisiti di cui alle lettere b)

Voraussetzungen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) bis spätestens zum Kursbeginn und für die gesamte Dauer des Lehrgangs, sowie die Voraussetzungen laut Buchstaben e), f) und g) bei Ablauf der Frist für die Abgabe der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb besitzen.

Art. 3
Verpflichtung zur Dienstleistung

1. Im Sinne des Artikels 8 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 20. Oktober 2003, Nr. 46, in geltender Fassung, sowie gemäß Anlage A des Beschlusses der Landesregierung vom 11. Oktober 2016, Nr. 1098, müssen Ärztinnen und Ärzte, welche mit Landesstipendium die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin absolviert haben, – innerhalb von fünf Jahren nach Erlangung des entsprechenden Nachweises – für drei Jahre die Tätigkeit als Allgemeinmedizinerinnen oder Allgemeinmediziner in der Provinz Bozen ausüben, und zwar freiberuflich oder im Angestelltenverhältnis sowie in den Formen und Diensten, in denen diese Tätigkeit vorgesehen ist.

2. Damit das Landesstipendium gewährt werden kann, müssen sich die Ärztinnen und Ärzte schriftlich zur Dienstleistung laut Absatz 1 verpflichten.

Art. 4
Verpflichtung zur Rückzahlung der finanziellen Zuwendungen

1. Im Sinne des Artikels 9 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 20. Oktober 2003, Nr. 46, in geltender Fassung, müssen Ärztinnen und Ärzte in Allgemeinmedizin den Gesamtbetrag der während der Ausbildungszeit erhaltenen finanziellen Zuwendungen und Entschädigungen zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Zeitpunkt der jeweiligen Auszahlung bis zur tatsächlichen Rückzahlung in folgenden Fällen rückerstatten:

a) bei gänzlicher oder partieller Nichterfüllung der Verpflichtung laut Artikel 8 Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 20. Oktober 2003, Nr. 46, in geltender Fassung;

b) bei Abbruch der Ausbildung und in den anderen vom Artikel 17 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, vorgesehenen Fällen.

Art. 5
Fristen für die Einreichung der Gesuche

e c) entro l'inizio del corso e per tutta la durata del medesimo, nonché dei requisiti di cui alle lettere e), f) e g) alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

Art. 3
Obbligo alla prestazione di servizio

1. Ai sensi dell'articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia 20 ottobre 2003, n. 46, e successive modifiche, nonché ai sensi dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale 11 ottobre 2016, n. 1098, le mediche/i medici che hanno svolto la formazione specifica in medicina generale con una borsa di studio della Provincia devono prestare – entro cinque anni dal conseguimento del relativo diploma – l'attività di medico di medicina generale per tre anni, come liberi professionisti o lavoratori dipendenti, nel territorio della provincia di Bolzano, nelle forme e presso i servizi in cui tale attività è prevista.

2. Ai fini della concessione della borsa di studio, le mediche/i medici devono confermare per iscritto di accettare l'obbligo di servizio di cui al comma 1.

Art. 4
Obbligo alla restituzione degli emolumenti percepiti

1. Ai sensi dell'articolo 9 del Decreto del Presidente della Provincia 20 ottobre 2003, n. 46, e successive modifiche, le mediche/i medici di medicina generale devono restituire l'intero importo degli emolumenti e delle indennità percepiti durante il periodo di formazione e gli interessi legali dalla data della singola erogazione fino alla data dell'effettiva restituzione in caso di:

a) inadempimento totale o parziale dell'obbligo di cui all'articolo 8, comma 1, del Decreto del Presidente della Provincia 20 ottobre 2003, n. 46, e successive modifiche;

b) interruzione della formazione e nelle altre ipotesi previste dall'articolo 17, comma 4, della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche.

Art. 5
Termini per la presentazione delle domande

1. Es ist folgende zwei Fristen für die Einreichung der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb vorgesehen:

- Die Gesuche für die **erste Session** sind ab der Veröffentlichung der gegenständlichen Wettbewerbsausschreibung im Amtsblatt der Region bis spätestens **24. Januar 2025, 12:00 Uhr**, einzureichen.
- Die Gesuche für die **zweite Session** sind ab dem 19. Mai 2025 bis spätestens innerhalb **12:00 Uhr des 20. Juni 2025** einzureichen.

2. Bei der ersten Einreichfrist der Gesuche können sich die Kandidatinnen und Kandidaten für alle 30 in dieser Ausschreibung angebotenen Ausbildungsplätze bewerben. Bei der zweiten Einreichfrist können sich die Kandidatinnen und Kandidaten um jene restlichen Ausbildungsplätze bewerben, die bei der ersten Aufnahmeprüfung nicht vergeben wurden. Die zweite Einreichfrist gilt nur, falls nicht alle verfügbaren Ausbildungsplätze bereits mit der ersten Rangordnung im Zuge der ersten Prüfungssession vergeben wurden.

3. Ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region ist die Ausschreibung dieses Wettbewerbes mit allen Anlagen auf der Homepage der Landesabteilung Gesundheit www.provinz.bz.it/gesundheit abrufbar. Auf derselben Homepage wird das Amt für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen ab dem **31. März 2025** bekanntgeben, wie viele Ausbildungsplätze bei der zweiten Einreichfrist der Gesuche ausgeschrieben werden.

Art. 6 Zulassungsgesuch

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegendem Muster (Anlage B) auf stempelfreiem Papier abgefasst sein und innerhalb der im Artikel 5 festgelegten Frist bei im Amt für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen in Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, abgegeben oder mittels zertifizierter elektronischer Post ZEP an pfc.pbb.san@pec.prov.bz.it oder an die E-Mail Adresse pbb.ges@provinz.bz.it eingereicht werden.

2. Dem Gesuch ist ein unterschriebener und aktueller Lebenslauf (nicht älter als 6 Monate) beizulegen.

1. Sono previsti i seguenti due termini utili per la presentazione delle domande per l'ammissione al concorso:

- Le domande per la **prima sessione** devono essere presentate a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione fino alle **ore 12:00 del 24 gennaio 2025**.
- Le domande per la **seconda sessione** devono essere presentate a partire dal 19 maggio 2025 fino alle **ore 12:00 del 20 giugno 2025**.

2. Al primo termine utile per la presentazione delle domande le candidate e i candidati possono concorrere per i 30 posti di formazione indicati nel presente bando di concorso. Al secondo termine utile per la presentazione delle domande le candidate e i candidati possono concorrere per i restanti posti di formazione non assegnati alla prima sessione di esame di ammissione. Il secondo termine utile per la presentazione delle domande vale soltanto qualora non siano già esauriti i posti di formazione con la prima graduatoria in esito alla prima sessione di esame.

3. A partire dalla data di pubblicazione il bando di concorso e tutti gli allegati sono scaricabili sulla pagina web della Ripartizione provinciale Salute www.provincia.bz.it/salute. Sulla medesima pagina web l'Ufficio Personale, formazione e contributi in ambito sanitario comunicherà dal **31 marzo 2025** quanti posti di formazione saranno banditi al secondo termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione.

Art. 6 Domanda di ammissione

1. La domanda di ammissione al concorso, redatta su carta libera ed in conformità allo schema esemplificativo (allegato B) ed indirizzata all'Ufficio Personale, formazione e contributi in ambito sanitario, Bolzano, via Canonico Michael Gamper 1, deve essere recapitata a mano o spedita per posta elettronica certificata PEC al citato Ufficio pfc.pbb.san@pec.prov.bz.it oppure per posta elettronica al indirizzo pfc.san@provincia.bz.it entro il termine perentorio di cui all'articolo 5.

2. Alla domanda di ammissione va allegato un curriculum vitae firmato e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.

3. Als Einreichungstag des Gesuches gilt der durch den Datumstempel bzw. Protokolldatum des Amtes für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen bestätigte. Gesuche, die nach der Frist laut Absatz 1 verschickt bzw. eingereicht werden, können nicht berücksichtigt werden.

4. Im Sinne von Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, muss dem Gesuch, das auf elektronischem Wege übermittelt wird die Kopie der gültigen Identitätskarte oder eines gleichwertigen Dokuments (Reisepass oder Führerschein) beigelegt werden.

5. Im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 i.g.F., verpflichtet sich die Bewerberin/der Bewerber, unter eigener Verantwortung all jene Erklärungen abzugeben, die das beigelegte Gesuchsformular vorsieht.

6. Die Kandidatin/der Kandidat muss in ihrer/seiner Bewerbung die zertifizierte E-Mail-Adresse (ZEP) angeben, die während der gesamten Dauer des Auswahlverfahrens und des Kurses als digitales Domizil für alle Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Kurs dient. Die Kandidatin/der Kandidat muss jede Änderung ihres/seines Wohnsitzes, auch digital, oder seiner Adresse, die nach der Einreichung der Bewerbung und vor dem für die Prüfung des Auswahlverfahrens festgelegten Datum eintritt, an die folgende ZEP-Adresse pfc.pbb.san@pec.prov.bz.it unter Angabe des folgenden Vermerks mitteilen: "Lehrgang Sonderausbildung in Allgemeinmedizin Triennium 2025-2028".

7. Die Landesverwaltung übernimmt keine Verantwortung, wenn Mitteilungen nicht zugestellt werden können, weil der Bewerber oder die Bewerberin die Anschrift ungenau angibt, oder weil der Bewerber oder die Bewerberin es unterlässt, der Verwaltung mitzuteilen bzw. verspätet mitteilt, wenn sich die im Ansuchen angegebene Anschrift ändert oder wegen allfälliger Fehlleitungen der Postverwaltung, die nicht der Landesverwaltung angelastet werden können.

Gesuche, die wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintreffen, werden nicht berücksichtigt, und die Bewerberin oder der Bewerber wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

3. La data di presentazione delle domande è confermata dalla data della protocollazione dell'Ufficio Personale, formazione e contributi in ambito sanitario. Le domande spedite o consegnate dopo il termine indicato al comma 1 non verranno prese in considerazione.

4. Alle domande spedite tramite posta elettronica e/o PEC deve essere allegata una fotocopia della carta di identità valida o di un documento identificativo equivalente (passaporto o patente), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

5. Ai sensi dell'articolo 5 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, la candidata/il candidato ha l'obbligo di compilare, sotto la propria responsabilità, lo schema di domanda di ammissione in tutte le sue parti.

6. La candidata/il candidato deve indicare nella domanda l'indirizzo di Posta Elettronica Certificata (PEC) che, per tutta la durata della presente procedura selettiva e del corso costituirà domicilio digitale presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al corso. La candidata/il candidato dovrà comunicare eventuali variazioni di domicilio, anche digitale, o recapito che si verifichino successivamente alla presentazione della domanda, e prima della data individuata per la prova di concorso, al seguente indirizzo PEC pfc.pbb.san@pec.prov.bz.it, precisando il seguente riferimento: "Corso di Formazione Specifica in Medicina Generale triennio 2025-2028".

7. L'Amministrazione provinciale non assume alcuna responsabilità se le notifiche non possono essere trasmesse a causa di inesatta indicazione del recapito da parte dei candidati o delle candidate o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali non imputabili all'Amministrazione provinciale stessa.

Le domande pervenute oltre il termine stabilito a causa di disguidi postali, per colpa di terzi o per motivi di forza maggiore o caso fortuito, non saranno prese in considerazione e la candidata o il candidato sarà esclusa/escluso dal concorso.

8. Gemäß Absätze 5 und 6 des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden einige Wettbewerbsgesuche stichprobenartigen Kontrollen unterzogen. Wird im Rahmen dieser Kontrolle festgestellt, dass die Erklärungen nicht der Wahrheit entsprechen oder dass gefälschte Unterlagen vorgelegt wurden, so bewirkt das, vorbehaltlich strafrechtlicher Sanktionen, den Ausschluss vom Verfahren. Wer den Aufforderungen zur Überprüfung der eingereichten Dokumentation nicht nachkommt, wird von der Teilnahme an den nächsten zwei Ausschreibungen ausgeschlossen. Im Zuge dieser Überprüfung erklärt sich die Antragstellerin oder der Antragsteller mit der Verarbeitung ihrer oder seiner persönlichen Daten im Sinne der Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutzgrundverordnung) sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, einverstanden.

Art. 7 Ausschluss vom Wettbewerb

1. Außer den Bewerberinnen und Bewerbern, welche die in Artikel 2 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen, werden auch jene ausgeschlossen, deren Gesuche nicht vorschriftsmäßig sind:

- a) weil sie nicht fristgerecht eingereicht oder regel- oder formwidrig abgefasst wurden,
- b) weil die Erklärungen über den Besitz der für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Voraussetzungen ganz oder teilweise fehlen,
- c) weil einige oder sämtliche der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlichen Dokumente bzw. Ersatzerklärungen nicht eingereicht oder nicht vorschriftsmäßig (im Original oder als beglaubigte Kopie) vorgelegt bzw. erstellt wurden,
- d) weil die Unterschrift auf dem Gesuch fehlt,
- e) weil Falscherklärungen gemacht wurden,
- f) weil der in Artikel 1 Absätze 2 und 3 dieser Wettbewerbsausschreibung angegebene Nachweis der Sprachen Deutsch und Italienisch fehlt.

Art. 8 Wettbewerbsprüfungen

1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden gemäß Artikel 14 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, folgender Prüfung unterzogen:

Schriftliche Prüfung: „Multiple-Choice-Test“ zu Themen aus der Allgemeinmedizin bestehend aus 100 Fragen mit jeweils 5

8. Ai sensi dei commi 5 e 6 dell'articolo 5 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, alcune domande saranno sottoposte a controlli a campione. Qualora dal controllo emerga la non veridicità delle dichiarazioni o la presentazione di falsa documentazione, fatta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali, ciò determina l'espulsione dal procedimento. Coi o colui che non si presenta all'invito di controllo, sarà esclusa/o dalla partecipazione ai prossimi due bandi. In relazione a tali controlli la ovvero il richiedente dà il suo consenso al trattamento dei propri dati personali ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 (Regolamento generale sulla protezione dei dati) nonché del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche.

Art. 7 Esclusione dal concorso

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui al precedente articolo 2 sono esclusi dal concorso le candidate/i candidati, le cui domande vengono riscontrate irregolari per:

- a) intempestività od irregolarità materiale o formale nella presentazione della domanda;
- b) omessa o incompleta dichiarazione del possesso dei singoli requisiti necessari per l'ammissione al concorso;
- c) mancata presentazione, in tutto o in parte, dei documenti richiesti per l'ammissione al concorso o mancata presentazione degli stessi in una delle forme previste (in originale o in copia autenticata);
- d) mancanza della firma sulla domanda;
- e) dichiarazioni mendaci;
- f) mancanza della certificazione delle competenze linguistiche in italiano e in tedesco di cui all'articolo 1, commi 2 e 3, di questo bando di concorso.

Art. 8 Prove d'esame

1. Ai sensi dell'articolo 14 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, le candidate ammesse/i candidati ammessi al concorso saranno sottoposti al seguente esame:

Prova scritta: test a "multiple choice" su tematiche di medicina generale composto da 100 domande corredate ciascuna da 5 possibilità di

Antwortmöglichkeiten. Für jede richtige Antwort wird ein Punkt vergeben. Für falsche Antworten werden keine Punkte abgezogen.

Die maximale Punktezahl für die schriftliche Prüfung beträgt 100 Punkte.

2. Die Prüfung hat eine Dauer von drei Stunden.

3. Die Abwesenheit bei der Prüfung bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

4. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen zur Prüfung mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

5. Bewerberinnen und Bewerber, die über einen Zweisprachigkeitsnachweis der italienischen und deutschen Sprachkenntnisse verfügen, das sich auf das Laureat bzw. Niveaustufe C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen bezieht und das gemäß den Artikeln 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 ausgestellt wurde, werden in der Erstellung der Rangordnung bevorzugt.

Art. 9

Prüfungskalender und Abwicklung der Prüfungen

1. Für die **erste Einreichfrist** ist folgender Prüfungstermin vorgesehen:

- Die **Prüfung** findet am **26. Februar 2025**, mit Beginn um 9:00 Uhr, in Bozen, im Auditorium der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“, Gebäude 1, Erdgeschoss, Lorenz-Böhler-Straße 13, statt.

2. Für die **zweite Einreichfrist** ist folgender Prüfungstermin vorgesehen:

- Die **Prüfung** findet am **23. Juli 2025**, mit Beginn um 9:00 Uhr, in Bozen, im Auditorium der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“, Gebäude 1, Erdgeschoss, Lorenz-Böhler-Straße 13, statt.

Art. 10

Prüfungskommission – Rangordnung

1. Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, ernannt.

2. Die Prüfungskommission erstellt für jeden

risposta. Per ciascuna risposta corretta viene assegnato un punto. Per risposte sbagliate non vengono detratti dei punti.

Il punteggio massimo per la prova d'esame scritta corrisponde a 100 punti.

2. La prova ha la durata di tre ore.

3. L'assenza dalla prova d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

4. Le candidate/i candidati devono presentarsi alla prova d'esame muniti di un documento di riconoscimento valido.

5. Alle candidate e ai candidati in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 del Quadro comune Europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, rilasciato ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, viene data la precedenza in graduatoria.

Art. 9

Diario e modalità di svolgimento degli esami

1. Per la **prima sessione di esame** è prevista la seguente data:

- La **prova d'esame** si svolgerà il giorno **26 febbraio 2025**, ore 9:00, a Bolzano, nell'auditorium della Scuola Superiore Provinciale di Sanità "Claudiana", palazzo 1, piano terra, via Lorenz Böhler 13.

2. Per la **seconda sessione di esame** è prevista la seguente data:

- La **prova d'esame** si svolgerà il giorno **23 luglio 2025**, ore 9:00, a Bolzano, nell'auditorium della Scuola Superiore Provinciale di Sanità "Claudiana", palazzo 1, piano terra, via Lorenz Böhler 13.

Art. 10

Commissione d'esame – Graduatoria

1. La commissione d'esame è nominata ai sensi dell'articolo 15 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche.

2. La commissione d'esame, in base al punteggio

Prüfungstermin anhand der Punktezahl, welche die Kandidatinnen und Kandidaten für die schriftliche Prüfung erzielt haben, eine Bewertungsrangordnung und leitet diese mit allen Wettbewerbsunterlagen an das Amt für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen für die Abwicklung der folgenden Verwaltungsabläufe weiter.

3. Mit Dekret des zuständigen Landesrates wird die Rechtmäßigkeit des Verfahrens festgestellt und die Rangordnung genehmigt.

4. Mit Dekret der Abteilungsdirektorin werden den Gewinnerinnen und Gewinnern des Wettbewerbes die Ausbildungsstipendien zugewiesen.

5. Bei Punktegleichstand wird das Kriterium des jüngsten Absolventen oder alternativ das jüngste Alter bevorzugt.

6. Das zuständige Amt teilt den für geeignet befundenen Kandidatinnen und Kandidaten die Aufnahme in die Rangordnung mit. Die Rangordnung wird auf der Webseite des Amtes für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen veröffentlicht.

7. Die Veröffentlichung der Rangordnung auf der Webseite des Amtes für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen wird im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 9 Absatz 4 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 7. März 2006 bekanntgegeben.

Art. 11 Verfall

1. Die Bewerberin bzw. der Bewerber verliert das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes, wenn nach der Zuweisungsmaßnahme des Ausbildungsstipendiums eindeutig festgestellt wird, dass nicht alle Voraussetzungen vorhanden waren oder Falscherklärungen gemacht wurden, um in den Genuss des Ausbildungsplatzes zu kommen. Die geltenden strafrechtlichen Bestimmungen bleiben unbeschadet.

2. Sollte die Wettbewerbsgewinnerin oder der Wettbewerbsgewinner der Aufforderung zum Vorzeigen der Originale im Rahmen der vorgeschriebenen Stichprobenkontrolle nicht nachkommen, so bewirkt dies den Verfall von der Zuweisung des Ausbildungsplatzes mit der Verpflichtung zur Rückzahlung der bereits erhaltenen Finanzierung zusätzlich der gesetzlich vorgesehenen Zinsen, gemäß Artikel

conseguito dalle candidate e dai candidati nella prova scritta, procede per ogni sessione di esame alla formulazione della graduatoria di merito e la trasmette, unitamente a tutti gli atti concorsuali, all'Ufficio Personale, formazione e contributi in ambito sanitario per gli adempimenti di competenza.

3. Con decreto dell'Assessore competente viene constatata la regolarità del procedimento ed approvata la graduatoria.

4. Con decreto della Direttrice di Ripartizione vengono assegnate le borse di studio alle vincitrici e ai vincitori del concorso.

5. In caso di parità di punteggio si fa ricorso al criterio di preferenza della minore anzianità di laurea o, in subordine, della minore età.

6. Dell'utile inserimento in graduatoria viene data comunicazione alle interessate e agli interessati dall'Ufficio competente. La graduatoria viene pubblicata sulla pagina web dell'Ufficio Personale, formazione e contributi in ambito sanitario.

7. Dell'avvenuta pubblicazione della graduatoria sulla pagina web dell'Ufficio Personale, formazione e contributi in ambito sanitario si dà avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 9, comma 4, del Decreto del Ministero della Salute 7 marzo 2006.

Art. 11 Decadenza

1. La candidata/il candidato decade dal diritto all'assegnazione del posto di formazione, se successivamente all'atto di assegnazione della borsa di studio viene accertato in modo univoco che non era in possesso di tutti i requisiti per essere assegnataria o assegnatario ovvero se sono state fatte dichiarazioni non veritiere. Restano salve le vigenti norme penali in materia.

2. La candidata/il candidato che non ottempera all'intimazione a presentare gli originali richiesti in sede di controllo a campione prescritto dalla legge, decade dall'assegnazione del posto di formazione ed è tenuto/a, in tal caso, alla restituzione del finanziamento già ricevuto con gli interessi legali ai sensi dell'articolo 2/bis della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17.

3. Die Bewerberin bzw. der Bewerber verliert das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes, wenn er oder sie nicht innerhalb von 10 Tagen die Zuweisung gemäß Artikel 10 Absatz 4 dieser Ausschreibung schriftlich annimmt und sich schriftlich zur Dienstleistung gemäß Artikel 2 Absatz 2 der vorliegenden Ausschreibung verpflichtet.

4. Die Bewerberin oder Bewerber verliert das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes mit Verpflichtung der Rückzahlung der bereits erhaltenen Finanzierung zusätzlich der gesetzlich vorgesehenen Zinsen, falls er oder sie nicht, gemäß Artikel 14 dieser Ausschreibung, den Abschluss einer Versicherung gegen Berufs- und Unfallrisiken nachweist.

Art. 12 Fristen und Ausbildungssitzung

1. Als Termine für den Kursbeginn werden der **7. April 2025** und der **8. September 2025** festgelegt. Das Amt für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen behält sich das Recht vor, etwaige Änderungen dieser Daten mitzuteilen.

2. Gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, wird der Lehrgang als Vollzeit- oder Teilzeitlehrgang organisiert.

3. Die Ausbildung erfolgt am Institut für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin an der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, in den Einrichtungen des Südtiroler Sanitätsbetriebes, sowie in den vertragsgebundenen Praxen der Allgemeinmedizin und der Kinderärztinnen und Kinderärzte freier Wahl. Die Zuweisung erfolgt durch die Organisation, die mit der Durchführung der Ausbildung betraut ist.

Art. 13 Verwendung der Rangordnung

1. Die Gewinnerinnen und Gewinner des ersten Prüfungstermins haben die Möglichkeit, die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin bezogen auf die Jahre 2025-2028 auch am zweiten Einstiegstermin zu beginnen, unbeschadet der erworbenen Rechte. Die Gewinnerinnen und Gewinner müssen in der schriftlichen Annahmeerklärung angeben, an welchem

3. La candidata/il candidato decade dall'assegnazione del posto di formazione, se l'accettazione non avviene per iscritto entro 10 giorni dall'assegnazione in conformità all'articolo 10, comma 4, del presente bando e se non assume per iscritto l'obbligo di prestare servizio di cui al comma 2 dell'articolo 2 del presente bando.

4. La candidata/il candidato decade dall'assegnazione del posto di formazione con l'obbligo della restituzione del finanziamento già ricevuto con gli interessi legali se ai sensi dell'articolo 14 del presente bando non documenta la stipula di un'assicurazione contro rischi professionali e infortuni connessi all'attività di formazione.

Art. 12 Termini e sede della formazione

1. Le data di inizio del corso di formazione sono fissate al **7 aprile 2025** e al **8 settembre 2025**. L'Ufficio Personale, formazione e contributi in ambito sanitario si riserva di comunicare eventuali variazioni della data di inizio corso.

2. Ai sensi dell'articolo 7 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, il corso di formazione è strutturato a tempo pieno, ovvero a tempo parziale.

3. La formazione si svolge al Centro di formazione specifica in medicina generale presso la Scuola provinciale superiore di sanità, nelle strutture dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, nonché negli ambulatori convenzionati di medicina generale e dei pediatri di libera scelta. L'assegnazione è effettuata dall'istituzione incaricata dell'organizzazione della formazione.

Art. 13 Utilizzazione della graduatoria

1. Le vincitrici e i vincitori della prima sessione di esame hanno la possibilità di iniziare la formazione specifica in medicina generale relativa agli anni 2025-2028 anche alla seconda data di inizio, fatti salvi i diritti acquisiti. Le vincitrici e i vincitori nella dichiarazione scritta di accettazione devono indicare in quale data intendono iniziare la formazione.

Termin sie mit der Ausbildung beginnen.

2. Die Rangordnungen der für geeignet befundenen Kandidatinnen und Kandidaten können innerhalb von höchstens dreißig Tagen ab Beginn des zweiten Termins für den Kursbeginn für die Zuweisung jener Plätze verwendet werden, die wegen Streichung, Verzicht, Verfall oder aus anderen Gründen unbesetzt bleiben.

Art. 14 Versicherung

1. Die Gewinnerinnen und Gewinner des Wettbewerbs müssen auf eigene Kosten eine Versicherung gegen Berufsrisiken und gegen Unfälle, die mit der Ausbildungstätigkeit zusammenhängen, abschließen und den entsprechenden Abschlussbeleg bis zum Beginn der Ausbildungstätigkeit einreichen.

Art. 15 Schlussbestimmungen

1. Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt, soweit vereinbar, unter die allgemeinen Bestimmungen für öffentliche Wettbewerbe.

2. Diese Wettbewerbsausschreibung wird gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

2. Le graduatorie delle candidate e dei candidati idonei e idonee possono essere utilizzate entro il termine massimo di trenta giorni dalla seconda data di inizio del corso di formazione per assegnare i posti che si siano resi vacanti per cancellazione, rinuncia, decadenza o per altri motivi.

Art. 14 Assicurazione

1. Le vincitrici e i vincitori del concorso devono provvedere a proprie spese all'assicurazione contro rischi professionali e infortuni connessi all'attività di formazione e presentare l'attestazione dell'avvenuta stipula entro la data di inizio dell'attività di formazione.

Art. 15 Disposizioni finali

1. Tutto quanto non espressamente regolamentato dal presente bando, rientra dove compatibile nelle disposizioni vigenti in materia di concorsi pubblici.

2. Il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 13 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14.